

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/2319**tas-16 ta' Diċembru 2016**

li tikkonferma jew temenda l-kalkolu provviżorju tal-emissjonijiet speċifiċi medji ta' CO₂ u l-miri ta' emissjonijiet speċifiċi għall-manifatturi tal-karozzi tal-passiġġieri għas-sena kalendarja 2015 skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(notifikata bid-dokument C(2016) 8579)

(It-testi bil-Bulgaru, bl-Olandiż, bl-Ingliż, bil-Franciż, bil-Ġermaniż, bit-Taljan u bl-Iżvedizz b'lingwa awtentiċi)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 li jistabbilixxi standards ta' rendiment għall-emissjonijiet minn karozzi godda tal-passiġġieri bħala parti mill-approċċ integrat tal-Komunità biex jitnaqqsu l-emissjonijiet ta' CO₂ minn vetturi ħfief⁽¹⁾, u b'mod partikulari t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 8(5) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009, kull sena l-Kummissjoni tinhtieg tikkalkula l-emissjonijiet speċifiċi medji ta' CO₂ u l-mira ta' emissjonijiet speċifiċi għal kull manifattur tal-karozzi tal-passiġġieri fl-Unjoni, kif ukoll għal kull konsorzju ta' manifatturi. Abbażi ta' dak il-kalkolu, il-Kummissjoni trid tiddetermina jekk il-manifatturi u l-konsorzji jkunux ikkonformaw mal-miri ta' emissjonijiet speċifiċi tagħhom.
- (2) Id-dejta ddettaljata li trid tintuża għall-kalkolu tal-emissjonijiet speċifiċi medji u tal-miri ta' emissjonijiet speċifiċi hija bbażata fuq ir-registrazzjonijiet mill-Istati Membri ta' karozzi godda tal-passiġġieri matul is-sena kalendarja preċedenti.
- (3) L-Istati Membri kollha pprezentaw id-dejta għall-2015 lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009. Fejn il-verifika tad-dejta tal-Kummissjoni, wriet li ċerta dejta kienet nieqsa jew manifestament skorretta, il-Kummissjoni kkuntattjat lill-Istati Membri kkonċernati u, soġġett għall-qbil ta' dawk l-Istati Membri, id-dejta giet aġġustata jew mimlija kif xieraq. F'każijiet fejn ma seta' jintlaħaq l-ebda qbil mal-Istat Membru kkonċernat, id-dejta provviżorja ta' dak l-Istat Membru ma gietx aġġustata.
- (4) Fit-13 ta' April 2016, il-Kummissjoni ppubblikat id-dejta provviżorja u nnotifikat 97 manifattur dwar il-kalkoli provviżorji tal-emissjonijiet speċifiċi medji ta' CO₂ tagħhom fl-2015 u l-miri ta' emissjonijiet speċifiċi tagħhom. Il-manifatturi ntalbu jivverifikaw id-dejta u jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe żball li jsibu fi żmien tliet xhur minn meta jkunu rċewew in-notifika. 44 manifattur ipprezentaw notifiki ta' żbalji fiż-żmien stabbilit.
- (5) Id-dejta provviżorja u l-kalkoli provviżorji tal-valuri tal-emissjonijiet speċifiċi medji u tal-miri ta' emissjonijiet speċifiċi tal-53 manifattur l-iehor li ma nnotifikaw l-ebda żball fis-settijiet tad-dejta, jew li ma bagħtu l-ebda tweġiba ohra, għandhom jiġu kkonfermati. Għal erba' manifatturi l-vetturi kollha rapportati fis-sett tad-dejta provviżorju kienu barra mill-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 443/2009.
- (6) Il-Kummissjoni vverifikat l-iżbalji nnotifikati mill-manifatturi, u r-raġunijiet rispettivi għall-korrezzjoni tagħhom, u s-sett tad-dejta għie kkonfermat jew emendat.
- (7) Fil-każ ta' rekords b'parametri ta' identifikazzjoni nieqsa jew skorretti, bħat-tip, il-varjant, il-kodiċi tal-verżjoni jew in-numru ta' approvazzjoni tat-tip, għandu jiġi kkunsidrat il-fatt li l-manifatturi ma jistgħux jivverifikaw jew jikkoreġu dawk ir-rekords. Bħala konsegwenza, jixraq li jiġi applikat margni ta' żball lill-valuri tal-emissjonijiet ta' CO₂ u lill-valuri tal-massa ta' dawk ir-rekords.
- (8) Il-margni ta' żball irid jiġi kkalkulat bħala d-differenza bejn id-distanzi mill-mira ta' emissjonijiet speċifiċi (mogħtija bħala l-miri ta' emissjonijiet speċifiċi mnaqqsqa mill-emissjonijiet speċifiċi medji) kkalkulata meta jiġu inkluzi u esklużi dawk ir-registrazzjonijiet li ma jistgħux jiġu vverifikati mill-manifatturi. Kemm jekk dik id-differenza tkun pożittiva kif ukoll jekk tkun negattiva, il-margni ta' żball għandu dejjem itejjeb il-pożizzjoni tal-manifattur fir-rigward tal-mira tal-emissjonijiet speċifiċi tiegħu.

⁽¹⁾ ĠUL 140, 5.6.2009, p. 1.

- (9) Skont l-Artikolu 10(2) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, manifattur għandu jittqies li huwa konformi mal-mira ta' emissjonijiet speċifiċi tiegħu msemmija fl-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament meta l-emissjonijiet medji indikati f'din id-Deċiżjoni jkunu inqas mill-mira ta' emissjonijiet speċifiċi, espressi b'halo distanza negattiva mill-mira. F'każ li l-emissjonijiet medji jeċċedu l-mira ta' emissjonijiet speċifiċi, għandu jiġi impost primjumu għall-eċċess ta' emissjonijiet, sakemm il-manifattur ikkonċernat ma jibbenefikax minn eżenzjoni minn dik il-mira jew huwa membru ta' konsorzju u l-konsorzju jikkonforma mal-mira ta' emissjonijiet speċifiċi tiegħu. Abbażi ta' dak, żewġ manifatturi għandhom ikunu kkunsidrati li qed jeċċedu l-mira ta' emissjonijiet speċifiċi tagħhom għall-2015.
- (10) Fit-3 ta' Novembru 2015 il-Volkswagen Group għamel dikjarazzjoni rigward is-sejba ta' xi irregolaritajiet waqt id-determinazzjoni tal-livelli ta' CO₂ għall-approvazzjoni tat-tip għal uħud mill-vetturi tiegħu. Minkejja li dik il-kwistjoni giet mistharrġa sew, il-Kummissjoni xorta wahda tirrikonoxxi li għad iridu jingħataw kjarifiki ulterjuri mill-konsorzju tal-Volkswagen b'mod ġenerali kif ukoll konferma mill-awtoritajiet tal-approvazzjoni tat-tip nazzjonali rilevanti li dawn l-irregolaritajiet ma jeżistux. B'halo konsegwenza, il-valuri għall-konsorzju tal-Volkswagen u l-membri tiegħu (Audi AG, Audi Hungaria Motor Kft., Bugatti Automobiles S.A.S., Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG, Quattro GmbH, Seat S.A., Skoda Auto A.S., u Volkswagen AG) ma jistgħux jiġu kkonfermati jew emendati.
- (11) Il-Kummissjoni żżomm id-dritt li tirrevedi l-prestazzjoni tal-manifattur kif ikkonfermata jew emendata b'din id-Deċiżjoni, f'każ li l-awtoritajiet nazzjonali rilevanti jikkonfermaw l-eżistenti ta' tali irregolaritajiet fil-valuri tal-emissjonijiet ta' CO₂ użati għad-determinazzjoni tal-konformità tal-manifattur mal-mira ta' emissjonijiet speċifiċi.
- (12) Il-kalkolu provviżorju tal-emissjonijiet speċifiċi medji ta' CO₂ minn karożzi ġodda tal-passiġġieri rreġistrati fl-2015, il-miri ta' emissjonijiet speċifiċi u d-differenza bejn dawk iż-żewġ valuri għandhom jiġu kkonfermati jew emendati skont dan,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-valuri relatati mar-rendiment tal-manifatturi, kif ikkonfermati jew emendati għal kull manifattur ta' karożzi tal-passiġġieri u għal kull konsorzju ta' manifatturi b'halo dawn fir-rigward tas-sena kalendarja 2015 skont l-Artikolu 8(5) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, huma speċifikati fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lil dawn il-manifatturi u l-konsorzji individwali li ġejjin, li ġew iffurmati b'konformità mal-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009:

- (1) Alfa Romeo S.P.A.
C.so Giovanni Agnelli 200
10135 Torino
L-Italja
- (2) Alpina Burkard Bovensiepen GmbH & Co.,KG
Alpenstraße 35 — 37
86807 Buchloe
Il-Ġermanja
- (3) Aston Martin Lagonda Ltd.
Gaydon Engineering Centre
Banbury Road
Gaydon
Warwickshire
CV35 0DB
Ir-Renju Unit

-
- (4) Automobiles Citroen
Route de Gizy
78943 Vélizy-Villacoublay
Cedex
Franza
- (5) Automobiles Peugeot
Route de Gizy
78943 Vélizy-Villacoublay
Cedex
Franza
- (6) AVTOVAZ JSC
Rappreżentata fl-Unjoni minn:
LADA France S.A.S.
13, Route Nationale 10
78310 Coignieres
Franza
- (7) Bentley Motors Ltd.
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Il-Ġermanja
- (8) BLUECAR SAS
31-32 quai de Dion Bouton
92800 Puteaux
Franza
- (9) BLUECAR ITALY S.R.L.
Foro Bonaparte 54
20121 Milano (MI)
L-Italja
- (10) Bayerische Motoren Werke AG
Petuelring 130
80788 München
Il-Ġermanja
- (11) BMW M GmbH
Petuelring 130
80788 München
Il-Ġermanja
- (12) BYD AUTO INDUSTRY COMPANY LIMITED
Rappreżentata fl-Unjoni minn:
BYD Europe B.V.
's-Gravelandseweg 256
3125 BK Schiedam
In-Netherlands

- (13) Caterham Cars Ltd.
2 Kennet Road
Dartford
Kent
DA1 4QN
Ir-Renju Unit
- (14) Chevrolet Italia S.p.A.
Bahnhofplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Il-Ġermanja
- (15) FCA US LLC
Rappreżentata fl-Unjoni minn:
Fiat Chrysler Automobiles
Building 5 — Ground floor — Room A8N
C.so Settembrini, 40
10135 Torino
L-Italja
- (16) CNG-Technik GmbH
Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Il-Ġermanja
- (17) Automobile Dacia SA
Guyancourt
1 avenue du Golf
78288 Guyancourt Cedex
Franza
- (18) Daihatsu Motor Co Ltd.
Rappreżentata fl-Unjoni minn:
Toyota Motor Europe
Avenue du Bourget, 60
1140 Brussels
Il-Belġju
- (19) Daimler AG
Zimmer 229
Mercedesstr 137/1
70546 Stuttgart
Il-Ġermanja

(20) DFSK MOTOR CO. LTD.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Giotti Victoria S.r.l.

Pisana Road, 11/a

50021 Barberino Val D'Elsa (Firenze)

L-Italja

(21) Donkervoort Automobielen BV

Pascallaan 96

8218 NJ Lelystad

In-Netherlands

(22) Dr Motor Company Srl

S.S. 85, Venafrana km 37.500

86070 Macchia d'Isernia

L-Italja

(23) Ferrari S.p.A.

Via Emilia Est 1163

41122 Modena

L-Italja

(24) FCA Italy S.p.A.

Building 5 — Ground floor — Room A8N

C.so Settembrini, 40

10135 Torino

L-Italja

(25) Ford Motor Company of Brazil Ltda.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Ford Werke GmbH

Niehl Plant, building Imbert 479

Henry-Ford-Straße 1

50735 Köln

Il-Ġermanja

(26) Ford India Private Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Ford Werke GmbH

Niehl Plant, building Imbert 479

Henry-Ford-Straße 1

50735 Köln

Il-Ġermanja

(27) Ford Motor Company of Awstralja Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Ford Werke GmbH

Niehl Plant, building Imbert 479

Henry-Ford-Straße 1

50735 Köln

Il-Ġermanja

(28) Ford Motor Company

Niehl Plant, building Imbert 479

Henry-Ford-Straße 1

50735 Köln

Il-Ġermanja

(29) Ford Werke GmbH

Niehl Plant, building Imbert 479

Henry-Ford-Straße 1

50735 Köln

Il-Ġermanja

(30) Fuji Heavy Industries Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Subaru Europe NV/SA

Leuvensesteenweg 555 B/8

1930 Zaventem

Il-Belġju

(31) General Motors Company

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Adam Opel AG

Bahnhofplatz 1 IPC 39-12

65423 Rüsselsheim

Il-Ġermanja

(32) GM Korea Company

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Adam Opel AG

Bahnhofplatz 1 IPC 39-12

65423 Rüsselsheim

Il-Ġermanja

(33) Great Wall Motor Company Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Great Wall Motor Europe Technical Center GmbH

Otto-Hahn-Str. 5

63128 Dietzenbach

Il-Ġermanja

(34) Honda Automobile (China) Co., Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Aalst Office

Wijngaardveld 1 (Noord V)

B-9300 Aalst

Il-Belġju

(35) Honda Motor Co., Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Aalst Office

Wijngaardveld 1 (Noord V)

B-9300 Aalst

Il-Belġju

(36) Honda Turkiye A.S.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Aalst Office

Wijngaardveld 1 (Noord V)

B-9300 Aalst

Il-Belġju

(37) Honda ta' UK Manufacturing Ltd.

Aalst Office

Wijngaardveld 1 (Noord V)

B-9300 Aalst

Il-Belġju

(38) Hyundai Motor Company

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Hyundai Motor Europe GmbH

Kaiserleipromenade 5

63067 Offenbach

Il-Ġermanja

(39) Hyundai Motor Europe GmbH

Kaiserleipromenade 5

63067 Offenbach

Il-Ġermanja

(40) Hyundai Motor Manufacturing Czech s.r.o.

Kaiserleipromenade 5

63067 Offenbach

Il-Ġermanja

(41) Hyundai Motor India Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Hyundai Motor Europe GmbH

Kaiserleipromenade 5

63067 Offenbach

Il-Ġermanja

(42) Hyundai Assan Otomotiv Sanayi Ve Ticaret A.S.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Hyundai Motor Europe GmbH

Kaiserleipromenade 5

63067 Offenbach

Il-Ġermanja

(43) Isuzu Motors Limited

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Isuzu Motors Europe NV

Bist 12

B-2630 Aartselaar

Il-Belġju

(44) IVECO S.p.A.

Via Puglia 35

10156 Torino

L-Italja

(45) Jaguar Land Rover Ltd.

Abbey Road

Whitley

Coventry

CV3 4LF

Ir-Renju Unit

(46) Jiangling Motor Holding Co Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

LWMC Europe BV

Berenbroek 3

5707 DB Helmond

In-Netherlands

(47) KIA Motors Corporation

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Kia Motors Europe GmbH

Theodor-Heuss-Allee 11

60486 Frankfurt am Main

Il-Ġermanja

- (48) KIA Motors Slovakia s.r.o.
Kia Motors Europe GmbH
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt am Main
Il-Ġermanja
- (49) Koenigsegg Automotive AB
Valhall Park
262 74 Ängelholm
L-Iżvezja
- (50) KTM-Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstrasse 3
5230 Mattighofen
L-Awstrija
- (51) LADA Automobile GmbH
Erlengrund 7-11
21614 Buxtehude
Il-Ġermanja
- (52) LADA France S.A.S.
13, Route Nationale 10
78310 Coignières
Franza
- (53) Automobili Lamborghini S.p.A.
via Modena 12
40019 Sant'Agata Bolognese (BO)
L-Italja
- (54) Litex Motors AD
3 Lachezar Stanchev Str., 2nd Floor,
1706 Sofia
Il-Bulgarija
- (55) Lotus Cars Ltd.
Hethel
Norwich
Norfolk
NR14 8EZ
Ir-Renju Unit
- (56) Magyar Suzuki Corporation Ltd.
Legal Department
Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Il-Ġermanja

(57) Mahindra & Mahindra Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Mahindra Europe S.r.l.

Via Cancelliera 35

00040 Ariccia (Roma)

L-Italja

(58) Maruti Suzuki India Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Suzuki Deutschland GmbH

Legal Department

Suzuki Allee 7

64625 Bensheim

Il-Ġermanja

(59) Maserati S.p.A.

Viale Ciro Menotti 322

41122 Modena

L-Italja

(60) Mazda Motor Corporation

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Mazda Motor Europe GmbH

European R&D Centre

Hiroshimastr 1

61440 Oberursel/Ts

Il-Ġermanja

(61) McLaren Automotive Ltd.

Chertsey Road

Woking

Surrey

GU21 4YH

Ir-Renju Unit

(62) Mercedes-AMG GmbH

Mercedesstr 137/1

Zimmer 229 HPC F 403

70327 Stuttgart,

Il-Ġermanja

(63) MG Motor UK Ltd.

International HQ

Q Gate

Low Hill Lane

Birmingham

B31 2BQ

Ir-Renju Unit

- (64) Micro-Vett S.r.l
Via Lago Maggiore, 48
36077 Altavilla Vicentina (VI)
L-Italja
- (65) Mitsubishi Motors Corporation MMC
Rappreżentata fl-Unjoni minn:
Mitsubishi Motors Europe B.V. MME
Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
In-Netherlands
- (66) Mitsubishi Motors Europe B.V. MME
Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
In-Netherlands
- (67) Mitsubishi Motors Thailand Co., Ltd. MMTh
Rappreżentata fl-Unjoni minn:
Mitsubishi Motors Europe B.V. MME
Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
In-Netherlands
- (68) Morgan Technologies Ltd.
Pickersleigh Road
Malvern Link
Worcestershire
WR14 2LL
Ir-Renju Unit
- (69) National Electric Vehicle Sweden A.B.
Saabvägen 5
SE-461 38 Trollhättan
L-Iżvezja
- (70) Nissan International SA
Rappreżentata fl-Unjoni minn:
Renault Nissan Representation Office
Av des Arts 40
1040 Bruxelles
Il-Belġju
- (71) Adam Opel AG
Bahnhofplatz 1IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Il-Ġermanja

(72) Pagani Automobili S.p.A.
Via dell' Artigianato 5
41018 San Cesario sul Panaro (Modena),
L-Italja

(73) PERODUA Manufacturing SDN BHD
Rappreżentata fl-Unjoni minn:
Perodua UK Limited
Suite 7 Queensgate House
18 Cookham Road
Maidenhead,
Berkshire
SL6 8BD
Ir-Renju Unit

(74) PGO Automobiles
ZA de la pyramide
30380 Saint-Christol-les-Alès
Franza

(75) Radical Motorsport Ltd.
24 Ivatt Way Business Park
Westwood
Peterborough
PE3 7PG
Ir-Renju Unit

(76) Renault S.A.S.
Guyancourt
1 avenue du Golf
78288 Guyancourt Cedex
Franza

(77) Renault Trucks
99 Route de Lyon TER L10 0 01
69802 Saint-Priest Cedex
Franza

(78) Rolls-Royce Motor Cars Ltd.
Petuelring 130
80788 München
Il-Ġermanja

(79) Secma S.A.S.
Rue Denfert-Rochereau
59580 Aniche
Franza

(80) SsangYong Motor Company

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

SsangYong Motor Europe Office

Herriotstrasse 1

60528 Frankfurt am Main

Il-Ġermanja

(81) Suzuki Motor Corporation

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Suzuki Deutschland GmbH

Legal Department

Suzuki Allee 7

64625 Bensheim

Il-Ġermanja

(82) Suzuki Motor Thailand Co. Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Suzuki Deutschland GmbH

Legal Department

Suzuki Allee 7

64625 Bensheim

Il-Ġermanja

(83) Tata Motors Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Tata Motors European Technical Centre Plc.

International Automotive Research Centre

University of Warwick

Coventry

CV4 7AL

Ir-Renju Unit

(84) Tazzari GL S.p.A.

VIA Selice Provinciale 42/E

40026 Imola

Bologna

L-Italja

(85) Tesla Motors Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Tesla Motors NL

7-9 Atlasstraat

5047 RG Tilburg

In-Netherlands

- (86) Toyota Motor Europe NV/SA
Avenue du Bourget, 60
1140 Brussels
Il-Belġju
- (87) Volvo Car Corporation
VAK building
Assar Gabrielssons väg
405 31 Göteborg
L-Iżvezja
- (88) Westfield Sports Cars
Unit 1 Gibbons Industrial Park
Dudley Road
Kingswinford
DY6 8XF
Ir-Renju Unit
- (89) Wiesmann GmbH
An der Lehmkuhle 87
48249 Dülmen
Il-Ġermanja
- (90) Konsorzju għal: BMW Group
Petuelring 130
80788 Munich
Il-Ġermanja
- (91) Konsorzju għal: Daimler AG
Mercedesstr 137/1
Zimmer 229
70546 Stuttgart
Il-Ġermanja
- (92) Konsorzju għal: FCA Italy S.p.A.
Building 5 — Ground floor — Room A8N
C.so Settembrini, 40
10135 Torino
L-Italja
- (93) Konsorzju għal: Ford-Werke GmbH
Niehl Plant, building Imbert 479
Henry Ford Strasse 1
50725 Köln
Il-Ġermanja
- (94) Konsorzju għal: General Motors
Bahnhofplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Il-Ġermanja

- (95) Konsorzju għal: Honda Motor Europe Ltd.
470 London Road Slough
Berkshire
SL3 8QY
Ir-Renju Unit
- (96) Konsorzju għal: Hyundai
Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Il-Ġermanja
- (97) Konsorzju għal: Kia
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt am Main
Il-Ġermanja
- (98) Konsorzju għal: Mitsubishi Motors
Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
In-Netherlands
- (99) Konsorzju Renault
1 Avenue du Golf
78288
Guyancourt Cedex
Franza
- (100) Konsorzju Suzuki
Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Il-Ġermanja
- (101) Konsorzju għal: Tata Motors Ltd., Jaguar Cars Ltd., Land Rover
Abbey Road
Whitley
Coventry
CV3 4LF
Ir-Renju Unit
- (102) Konsorzju għal: Toyota-Daihatsu Group
Avenue du Bourget, 60
1140 Brussels
Il-Belġju

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Diċembru 2016.

Għall-Kummissjoni
Miguel ARIAS CAÑETE
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

Tabella 1

Valuri relatati mar-rendiment tal-manifatturi kkonfermati jew emendati skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 8(5) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-manifattur	Konsorzji u derogi	Ghadd ta' registrazzjonijiet	Emissjonijiet speċifiċi medji ta' CO ₂ (100 %)	Mira ta' emissjonijiet speċifiċi	Distanza mill-mira	Distanza mill-mira aġġustata	Massa medja	Emissjonijiet ta' CO ₂ (100 %) medji
ALFA ROMEO SPA	P3	18 961	116,269	128,395	– 12,126	– 12,127	1 336,89	116,269
ALPINA BURKARD BOVENSIEPEN GMBH E CO KG	DMD	690	172,174				1 873,54	172,174
ASTON MARTIN LAGONDA LTD	D	1 449	312,204	310,000	2,204	2,178	1 833,65	312,241
AUTOMOBILES CITROEN		618 570	105,713	124,141	– 18,428	– 18,428	1 243,79	105,768
AUTOMOBILES PEUGEOT		857 421	103,659	124,904	– 21,245	– 21,245	1 260,49	103,712
AVTOVAZ JSC	P10	905	202,287	124,300	77,987	77,987	1 247,28	202,287
BENTLEY MOTORS LTD	D	2 251	290,891	298,000	– 7,109	– 7,156	2 491,43	290,891
BLUECAR SAS		934	0,000	127,529	– 127,529	– 127,529	1 317,92	0,000
BLUECAR ITALY SRL		258	0,000	124,882	– 124,882	– 124,882	1 260,00	0,000
BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG	P1	886 972	124,883	138,988	– 14,105	– 14,196	1 568,67	125,554
BMW M GMBH	P1	11 335	197,640	148,016	49,624	48,975	1 766,23	197,642
BYD AUTO INDUSTRY COMPANY LIMITED		9	0,000	179,493	– 179,493	– 179,493	2 455,00	0,000
CATERHAM CARS LIMITED	DMD	103	149,282				626,17	149,282
CHEVROLET ITALIA SPA	P5	3	131,667	130,731	0,936	0,936	1 388,00	131,667
FCA US LLC	P3	99 453	158,760	148,516	10,244	10,131	1 777,17	158,768
CNG-TECHNIK GMBH	P4	18 375	115,794	122,176	– 6,382	– 6,413	1 200,80	115,892
AUTOMOBILE DACIA SA	P10	378 487	122,694	122,337	0,357	0,357	1 204,33	122,694
DAIMLER AG	P2	800 292	124,079	138,620	– 14,541	– 14,795	1 560,62	124,623

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-manifattur	Konsorzji u derogi	Ghadd ta' reġistrazzjonijiet	Emissjonijiet speċifiċi medji ta' CO ₂ (100 %)	Mira ta' emissjonijiet speċifiċi	Distanza mill-mira	Distanza mill-mira aġġustata	Massa medja	Emissjonijiet ta' CO ₂ (100 %) medji
DFSK MOTOR CO LTD	DMD	3	184,000				1 251,33	184,000
DONKERVORT AUTOMOBIELEN BV	DMD	5	178,000				865,00	178,000
DR MOTOR COMPANY SRL	DMD	435	145,848				1 187,63	145,848
FERRARI SPA	D	2 250	299,448	295,000	4,448	4,448	1 696,77	299,448
FCA ITALY SPA	P3	703 652	116,300	120,249	- 3,949	- 3,953	1 158,63	116,300
FORD MOTOR COMPANY	P4	3 521	252,307	146,403	105,904	105,790	1 730,93	252,307
FORD-WERKE GMBH	P4	993 376	117,701	128,204	- 10,503	- 10,508	1 332,69	117,701
FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD	ND	29 538	159,924	164,616	- 4,692	- 4,692	1 622,52	159,924
GENERAL MOTORS COMPANY	P5	1 383	281,883	154,339	127,544	127,544	1 904,58	282,343
GM KOREA COMPANY	P5	1 391	126,398	125,077	1,321	1,321	1 264,27	126,398
GREAT WALL MOTOR COMPANY LIMITED	DMD	62	184,113				1 745,19	184,113
HONDA AUTOMOBILE CHINA CO LTD	P6	380	124,718	119,495	5,223	5,223	1 142,13	124,718
HONDA MOTOR CO LTD	P6	19 845	119,878	125,749	- 5,871	- 5,871	1 278,98	119,878
HONDA TURKIYE AS	P6	691	155,174	126,494	28,680	28,680	1 295,28	155,174
HONDA OF THE UK MANUFACTURING LTD	P6	104 589	133,387	133,699	- 0,312	- 0,312	1 452,94	133,387
HYUNDAI MOTOR COMPANY	P7	64 425	134,125	136,218	- 2,093	- 2,093	1 508,07	134,232
HYUNDAI ASSAN OTOMOTIV SANAYI VE TICARET AS	P7	155 198	113,524	116,604	- 3,080	- 3,080	1 078,87	113,524
HYUNDAI MOTOR MANUFACTURING CZECH SRO	P7	236 926	134,525	133,738	0,787	0,787	1 453,80	134,525
HYUNDAI MOTOR EUROPE GMBH	P7	5	97,800	118,529	- 20,729	- 20,729	1 121,00	97,800

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-manifattur	Konsorzji u deroġi	Għadd ta' reġistrazzjonijiet	Emissjonijiet speċifiċi medji ta' CO ₂ (100 %)	Mira ta' emissjonijiet speċifiċi	Distanza mill-mira	Distanza mill-mira aġġustata	Massa medja	Emissjonijiet ta' CO ₂ (100 %) medji
HYUNDAI MOTOR INDIA LTD	P7	1 156	114,454	117,769	– 3,315	– 3,315	1 104,37	114,454
ISUZU MOTORS LTD	DMD	13	209,462				2 054,08	209,462
JAGUAR LAND ROVER LIMITED	P12/ND	172 731	164,029	178,025	– 13,996	– 13,996	1 996,54	164,029
JIANGLING MOTOR HOLDING CO LTD	DMD	1	137,000				1 355,00	137,000
KIA MOTORS CORPORATION	P8	228 169	120,295	127,138	– 6,843	– 6,843	1 309,37	121,589
KIA MOTORS SLOVAKIA SRO	P8	151 870	137,690	133,038	4,652	4,652	1 438,48	137,690
KOENIGSEGG AUTOMOTIVE AB	DMD	2	370,500				1 397,50	370,500
KTM-SPORTMOTORCYCLE AG	DMD	33	191,788				904,55	191,788
LADA AUTOMOBILE GMBH	DMD	900	216,190				1 285,00	216,190
LADA FRANCE SAS	P10	1	179,000	129,452	49,548	49,548	1 360,00	179,000
AUTOMOBILI LAMBORGHINI SPA	D	693	317,201	325,000	– 7,799	– 7,920	1 663,87	317,201
LITEX MOTORS AD	DMD	25	180,120				1 724,60	180,120
LOTUS CARS LIMITED	DMD	694	203,032				1 187,26	203,032
MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD	P11/ND	125 532	120,485	123,114	– 2,629	– 2,630	1 160,99	120,485
MAHINDRA & MAHINDRA LTD	DMD	410	177,888				1 896,87	177,888
MARUTI SUZUKI INDIA LTD	P11/ND	5 278	97,890	123,114	– 25,224	– 25,224	931,84	97,890
MASERATI SPA	D	5 336	195,311	255,000	– 59,689	– 59,689	1 973,32	195,311
MAZDA MOTOR CORPORATION	ND	194 752	126,779	129,426	– 2,647	– 2,647	1 362,10	126,779
MCLAREN AUTOMOTIVE LIMITED	D	325	267,446	275,000	– 7,554	– 7,554	1 526,25	267,446

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-manifattur	Konsorzji u derogi	Ghadd ta' reġistrazzjonijiet	Emissjonijiet speċifiċi medji ta' CO ₂ (100 %)	Mira ta' emissjonijiet speċifiċi	Distanza mill-mira	Distanza mill-mira aġġustata	Massa medja	Emissjonijiet ta' CO ₂ (100 %) medji
MERCEDES-AMG GMBH	P2	3 832	208,663	144,858	63,805	63,712	1 697,11	208,685
MG MOTOR UK LIMITED	D	3 114	133,934	146,000	– 12,066	– 12,066	1 309,64	133,934
MICRO-VETT SRL		1	0,000	128,263	– 128,263	– 128,263	1 334,00	0,000
MITSUBISHI MOTORS CORPORATION MMC	P9	95 403	104,631	142,028	– 37,397	– 37,402	1 635,19	113,834
MITSUBISHI MOTORS EUROPE BV MME	P9	1	125,000	113,457	11,543	11,543	1 010,00	125,000
MITSUBISHI MOTORS THAILAND CO LTD MMTH	P9	27 831	96,744	109,703	– 12,959	– 12,974	927,87	96,804
MORGAN TECHNOLOGIES LTD	DMD	427	193,948				1 086,30	193,948
NATIONAL ELECTRIC VEHICLE SWEDEN	DMD	129	200,000				1 614,00	200,000
NISSAN INTERNATIONAL SA		548 682	113,778	129,730	– 15,952	– 15,952	1 366,10	115,106
ADAM OPEL AG	P5	915 120	126,775	130,695	– 3,920	– 3,920	1 387,20	126,785
PAGANI AUTOMOBILI SPA	DMD	1	349,000				1 487,00	349,000
PERODUA MANUFACTURING SDN BHD	DMD	2	137,000				1 010,00	137,000
PGO AUTOMOBILES	DMD	19	174,158				1 007,16	174,158
RADICAL MOTOSPORT LTD	DMD	4	314,500				1 073,50	314,500
RENAULT SAS	P10	984 980	105,304	125,023	– 19,719	– 19,719	1 263,09	106,191
RENAULT TRUCKS	DMD	22	183,000				2 209,68	183,000
ROLLS-ROYCE MOTOR CARS LTD	P1	553	331,461	181,335	150,126	150,076	2 495,30	331,461
SECMA SAS	DMD	35	132,600				658,00	132,600
SSANGYONG MOTOR COMPANY	D	13 225	165,625	180,000	– 14,375	– 14,375	1 704,98	165,625

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-manifattur	Konsorzji u derogi	Għadd ta' reġistrazzjonijiet	Emissjonijiet speċifiċi medji ta' CO ₂ (100 %)	Mira ta' emissjonijiet speċifiċi	Distanza mill-mira	Distanza mill-mira aġġustata	Massa medja	Emissjonijiet ta' CO ₂ (100 %) medji
SUZUKI MOTOR CORPORATION	P11/ND	12 654	164,370	123,114	41,256	41,256	1 161,70	164,370
SUZUKI MOTOR THAILAND CO LTD	P11/ND	25 442	96,326	123,114	- 26,788	- 26,788	882,30	96,326
TATA MOTORS LIMITED	P12/ND	315	185,238	178,025	7,213	7,213	2 068,79	185,238
TAZZARI GL SPA		2	0,000	99,838	- 99,838	- 99,838	712,00	0,000
TESLA MOTORS LTD		9 284	0,000	167,440	- 167,440	- 167,440	2 191,26	0,000
TOYOTA MOTOR EUROPE NV SA	P13	585 317	108,264	127,386	- 19,122	- 19,257	1 314,81	108,309
VOLVO CAR CORPORATION		266 318	120,670	145,148	- 24,478	- 24,478	1 703,46	121,828
WESTFIELD SPORTS CARS	DMD	2	177,500				715,00	177,500
WIESMANN GMBH	DMD	5	281,800				1 423,00	281,800

Tabella 2

Valuri relatati mar-rendiment tal-konsorzji kkonfermati jew emendati skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 8(5) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Ismijiet tal-konsorzji	Konsorzju	Għadd ta' reġistrazzjonijiet	Emissjonijiet speċifiċi medji ta' CO ₂ (100 %)	Mira ta' emissjonijiet speċifiċi	Distanza mill-mira	Distanza mill-mira aġġustata	Valur medju tal-massa	Emissjonijiet ta' CO ₂ (100 %) medji
BMW GROUP	P1	898 860	125,921	139,128	- 13,207	- 13,368	1 571,73	126,589
DAIMLER AG	P2	804 124	124,48	138,650	- 14,170	- 14,424	1 561,27	125,023
FCA ITALY SPA	P3	822 066	121,436	123,857	- 2,421	- 2,439	1 237,57	121,437
FORD-WERKE GMBH	P4	1 015 279	118,133	128,158	- 10,025	- 10,034	1 331,69	118,135
GENERAL MOTORS	P5	917 897	127,008	130,722	- 3,714	- 3,714	1 387,8	127,018
HONDA MOTOR EUROPE LTD	P6	125 505	131,344	132,359	- 1,015	- 1,015	1 423,63	131,344
HYUNDAI	P7	457 710	127,297	128,237	- 0,940	- 0,940	1 333,42	127,312

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Ismijiet tal-konsorzji	Konsorzju	Ghadd ta' reġistrazzjonijiet	Emissjonijiet speċifiċi medji ta' CO ₂ (100 %)	Mira ta' emissjonijiet speċifiċi	Distanza mill-mira	Distanza mill-mira aġġustata	Valur medju tal-massa	Emissjonijiet ta' CO ₂ (100 %) medji
KIA	P8	380 039	127,201	129,496	– 2,295	– 2,295	1 360,97	128,023
MITSUBISHI MOTORS	P9	123 235	103,033	134,727	– 31,694	– 31,701	1 475,44	109,988
RENAULT	P10	1 364 373	110,163	124,277	– 14,114	– 14,114	1 246,78	110,833
SUZUKI POOL	P11/ND	168 906	119,428	129,426	– 9,998	– 9,999	1 111,9	119,428
TATA MOTORS LTD, JAGUAR CARS LTD, LAND ROVER	P12/ND	173 046	164,067	178,025	– 13,958	– 13,958	1 996,67	164,067
TOYOTA-DAHAITSU GROUP	P13	585 317	108,264	127,386	– 19,122	– 19,257	1 314,81	108,309

Noti ta' spjega għat-Tabelli 1 u 2

Kolonna A:

Tabella 1: "Isem il-manifattur" tfisser l-isem tal-manifattur kif innotifikat lill-Kummissjoni mill-manifattur ikkonċernat jew, meta ma tkunx saret din in-notifika, l-isem irreġistrat mill-awtorità tar-reġistrazzjoni tal-Istat Membru.

Tabella 2: "Isem il-konsorzju" tfisser l-isem tal-konsorzju kif iddikjarat mill-manijer tal-konsorzju.

Kolonna B:

"D" tfisser li ngħatat deroga marbuta ma' manifattur ta' volum żgħir skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 b'effett mis-sena kalendarja 2015;

"ND" tfisser li ngħatat deroga marbuta ma' manifattur li jipproduċi għal suq ristrett skont l-Artikolu 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 b'effett mis-sena kalendarja 2015;

"DMD" tfisser li tapplika l-eżenzjoni *de minimis*, skont l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, jiġifieri manifattur li flimkien mal-imprizi konnessi kollha tiegħu kien responsabbli għal inqas minn 1 000 vettura ġdida rreġistrata fl-2015 m'hemmx għalfejn jissodisfa mira ta' emissjonijiet speċifiċi;

"P" tfisser li l-manifattur huwa membru ta' konsorzju (elenkat fit-tabella 2) iffurmat skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u l-ftehim tal-konsorzju huwa validu għas-sena kalendarja 2015.

Kolonna C:

"Ghadd ta' reġistrazzjonijiet" tfisser l-għadd totali ta' karożzi godda rreġistrati minn Stat Membru f'sena kalendarja, mingħajr ma jingħaddu dawk ir-reġistrazzjonijiet marbuta ma' rekords li fihom il-valuri għall-massa u/jew ta' CO₂ kienu neqsin u dawk ir-rekords li l-manifattur ma jirrikonossix. L-għadd ta' reġistrazzjonijiet irrappurtati mill-Istati Membri ma jista' jinbidel għall-ebda raġuni ohra.

Kolonna D:

"Emissjonijiet speċifiċi medji ta' CO₂ (100 %)" tfisser l-emmissjonijiet speċifiċi medji ta' CO₂ li ġew ikkalkulati abbażi ta' 100 % tal-vetturi attribwiti lill-manifattur. Fejn ikun hemm bżonn, l-emmissjonijiet speċifiċi medji ta' CO₂ jiehdu inkunsiderazzjoni l-izbalji nnotifikati lill-Kummissjoni mill-manifattur ikkonċernat. Ir-rekords użati għall-kalkolu jinkludu dawk li fihom valur validu tal-massa u tal-emmissjonijiet ta' CO₂. L-emmissjonijiet speċifiċi medji ta' CO₂ jinkludu tnaqqis fl-emmissjonijiet li jirriżultaw mid-dispożizzjonijiet dwar is-superkrediti fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, l-użu ta' E85 fl-Artikolu 6 ta' dak ir-Regolament jew l-ekoinnovazzjonijiet fl-Artikolu 12 ta' dak ir-Regolament.

Kolonna E:

“Mira ta’ emissjonijiet speċifiċi” tfisser il-mira ta’ emissjonijiet ikkalkulata abbażi tal-medja tal-massa tal-vetturi kollha attribwiti lil manifattur, billi tintuża l-formula stabbilita fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 443/2009.

Kolonna F:

“Distanza mill-mira” tfisser id-differenza bejn l-emissjonijiet speċifiċi medji speċifikati fil-kolonna D u l-mira ta’ emissjonijiet speċifiċi fil-kolonna E. Fejn il-valur fil-kolonna F huwa pożittiv l-emissjonijiet speċifiċi medji jeċċedu l-mira ta’ emissjonijiet speċifiċi.

Kolonna G:

“Distanza mill-mira aġġustata” tfisser li, meta l-valuri moghtija f’din il-kolonna jkunu differenti minn dawk moghtija fil-kolonna F, il-valuri f’dik il-kolonna jkunu ġew aġġustati biex jitqies margni ta’ żball. Il-margni ta’ żball japplika biss jekk il-manifattur ikun innotifika lill-Kummissjoni b’xi rekords bil-kodiċi tal-iżbalji B, hekk kif stabbilit fl-Artikolu 9(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1014/2010 ⁽¹⁾. Il-margni ta’ żball jiġi kkalkulat skont il-formula li ġejja:

Żball = valur assolut ta’ $[(AC1 - TG1) - (AC2 - TG2)]$

AC1 = il-valur medju ta’ emissjonijiet speċifiċi ta’ CO₂, inklużi l-vetturi mhux identifikabbli (kif stabbilit fil-kolonna D);

TG1 = il-mira ta’ emissjonijiet speċifiċi, inklużi l-vetturi mhux identifikabbli (kif stabbilita fil-kolonna E);

AC2 = il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi ta’ CO₂, minbarra l-vetturi mhux identifikabbli;

TG2 = il-mira ta’ emissjonijiet speċifiċi, bl-eskluzjoni tal-vetturi mhux identifikabbli.

Kolonna I:

“Emmissjonijiet ta’ CO₂ (100 %) medji” tfisser l-emissjonijiet speċifiċi medji ta’ CO₂ li ġew ikkalkulati abbażi ta’ 100 % tal-vetturi attribwiti lill-manifattur. Fejn ikun hemm bżonn, l-emissjonijiet speċifiċi medji ta’ CO₂ jieħdu inkunsiderazzjoni l-iżbalji nnotifikati lill-Kummissjoni mill-manifattur ikkonċernat. Ir-rekords użati għall-kalkolu jinkludu dawk li fihom valur validu għall-massa u ta’ emissjonijiet tas-CO₂, iżda li jeskludu t-tnaqqis ta’ emissjonijiet li jirriżultaw mid-dispożizzjonijiet dwar is-superkrediti fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, l-użu ta’ E85 fl-Artikolu 6 ta’ dak ir-Regolament jew l-ekoinnovazzjonijiet fl-Artikolu 12 ta’ dak ir-Regolament.

⁽¹⁾ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1014/2010 tal-10 ta’ Novembru 2010 dwar il-monitoraġġ u r-rapportar ta’ dejta fuq ir-registrazzjoni ta’ karożzi godda tal-passiġġieri skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 293, 11.11.2010, p. 15).